EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2023 11 14
COM(2023) 706 final

2023/0401 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Armėnijos Respublikos susitarimo dėl Europos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir Armėnijos Respublikos teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kompetentingų institucijų bendradarbiavimo pasirašymo Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Šis pasiūlymas susijęs su Europos Sąjungos ir Armėnijos Respublikos susitarimo dėl Europos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir Armėnijos Respublikos teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kompetentingų institucijų bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas) pasirašymu.

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas) koordinuoja tyrimus ir baudžiamąjį persekiojimą už sunkius tarpvalstybinius nusikaltimus Europoje ir už jos ribų. Kadangi Eurojustas yra Europos Sąjungos (ES) teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose centras, jis padeda nacionalinėms tyrimo ir baudžiamojo persekiojimo institucijoms.

Globalizuotame pasaulyje teisminių institucijų, dalyvaujančių tiriant sunkius nusikaltimus ir vykdant baudžiamąjį persekiojimą už juos, poreikis bendradarbiauti neapsiriboja Sąjungos sienomis. Didėjant tarpvalstybinio nusikalstamumo mastui, labai svarbu gauti informacijos iš už savo jurisdikcijos ribų. Todėl Eurojustui turėtų būti suteikta galimybė bendradarbiauti ir keistis asmens duomenimis su trečiųjų šalių teisėsaugos institucijomis tiek, kiek reikia jo užduotims atlikti. Todėl Eurojustui turėtų būti sudarytos sąlygos glaudžiai bendradarbiauti ir keistis asmens duomenimis su pasirinktų trečiųjų šalių teisėsaugos institucijomis tiek, kiek reikia jo užduotims atlikti, laikantis Reglamente (ES) 2018/1727[1] (toliau – Eurojusto reglamentas) išdėstytų reikalavimų sistemos. Kartu svarbu užtikrinti, kad asmens duomenų apsaugai būtų taikomos tinkamos privatumo ir pagrindinių asmenų teisių bei laisvių apsaugos priemonės.

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Eurojustas gali keistis operatyviniais asmens duomenimis su trečiosiomis šalimis, jei tenkinamas vienas iš Eurojusto reglamento 56 straipsnio 2 dalies a–c punktuose nustatytų reikalavimų:

- Komisija pagal 57 straipsnį yra nusprendusi, kad atitinkama trečioji šalis arba tarptautinė organizacija užtikrina tinkamą apsaugos lygį, arba, jeigu nepriimtas toks sprendimas dėl tinkamumo, yra nustatytos arba egzistuoja tinkamos apsaugos priemonės pagal 58 straipsnio 1 dalį, arba, jeigu nepriimtas sprendimas dėl tinkamumo ir nėra tokių tinkamų apsaugos priemonių, konkrečioms situacijoms taikoma nukrypti leidžianti nuostata pagal 59 straipsnio 1 dalį;
- iki 2019 m. gruodžio 12 d. pagal Sprendimo 2002/187/TVR 26a straipsnį buvo sudarytas Eurojusto ir tos trečiosios šalies ar tarptautinės organizacijos bendradarbiavimo susitarimas, leidžiantis keistis operatyviniais asmens duomenimis, arba
- buvo sudarytas Sąjungos ir tos trečiosios šalies ar tarptautinės organizacijos tarptautinis susitarimas pagal SESV 218 straipsnį, kuriuo numatomas pakankamas privatumo ir pagrindinių asmens teisių ir laisvių apsaugos lygis.

Šiuo metu Eurojustas yra sudaręs Sprendimo 2002/187/TVR 26a straipsniu pagrįstus

[1] 2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir kuriuo pakeičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2002/187/TVR (OL L 295, 2018 11 21, p. 138).

bendradarbiavimo susitarimus, kuriais suteikta galimybė keistis asmens duomenimis su Albanija, Islandija, JAV, Juodkalnija, Lichtenšteinu, Moldova, Norvegija, Sakartvelu, Serbija, Šiaurės Makedonija, Šveicarija ir Ukraina. Pagal Eurojusto reglamento 80 straipsnio 5 dalį šie bendradarbiavimo susitarimai lieka galioti.

2019 m. gruodžio 12 d. pradėjus taikyti Eurojusto reglamentą ir pagal Sutartį derybas dėl tarptautinių susitarimų su trečiosiomis šalimis dėl bendradarbiavimo ir keitimosi asmens duomenimis su Eurojustu Sąjungos vardu veda Komisija. Tiek, kiek pagal Eurojusto reglamento V skyrių tai reikalinga jo funkcijoms atlikti, Eurojustas, sudarydamas darbinius susitarimus, gali užmegzti ir palaikyti bendradarbiavimo santykius su išorės partneriais. Tačiau patys šie susitarimai negali būti teisinis keitimosi asmens duomenimis pagrindas.

Siekiant sustiprinti Eurojusto ir pasirinktų trečiųjų šalių teisminį bendradarbiavimą, Komisija priėmė rekomendaciją dėl Tarybos sprendimo, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Alžyro, Armėnijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Egipto, Izraelio, Jordanijos, Libano, Maroko, Tuniso ir Turkijos susitarimų dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir tų trečiųjų valstybių už teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose atsakingų kompetentingų institucijų bendradarbiavimo[2].

2021 m. kovo 1 d. Taryba suteikė tuos įgaliojimus, į sąrašą taip pat įtraukdama Argentiną, Braziliją ir Kolumbiją, ir priėmė derybinius nurodymus bei paskyrė specialų komitetą, padėsiantį jai atlikti šią užduotį[3].
Derybos su Armėnija pradėtos 2022 m. balandžio mėn. Po trečiojo ir paskutinio derybų raundo, įvykusio 2022 m. birželio mėn., derybininkai 2022 m. spalio mėn. pasiekė preliminarų susitarimą. Po abiejų šalių vidaus konsultacijų, įskaitant rengimo kokybės pagerinimą, [... m. ... ... d.] vyriausieji derybininkai parafavo Susitarimo teksto projektą.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Derybos dėl Susitarimo vyko atsižvelgiant į 2021 m. kovo 1 d. Tarybos kartu su įgaliojimais derėtis priimtus išsamius derybinius nurodymus. Šis Susitarimas taip pat dera su esama Sąjungos politika teisminio bendradarbiavimo srityje.

Pastaraisiais metais padaryta pažanga gerinant valstybių narių ir Sąjungos agentūrų bei trečiųjų šalių bendradarbiavimą keičiantis informacija. Reglamentu (ES) 2023/2131, kuriuo iš dalies keičiami Reglamentas (ES) 2018/1727 ir Tarybos sprendimas 2005/671/TVR, kiek tai susiję su skaitmeniniu keitimusi informacija terorizmo bylose[4], sustiprinama Eurojusto bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis sistema, numatant tvirtą trečiosios šalies ryšių

---

[2] Rekomendacija dėl Tarybos sprendimo, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Alžyro, Armėnijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Egipto, Izraelio, Jordanijos, Libano, Maroko, Tuniso ir Turkijos susitarimų dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir tų trečiųjų valstybių už teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose atsakingų kompetentingų institucijų bendradarbiavimo, 2020 m. lapkričio 19 d., COM(2020) 743 *final*.

[3] Tarybos sprendimas, kuriuo suteikiami įgaliojimai pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Alžyro, Argentinos, Armėnijos, Bosnijos ir Hercegovinos, Brazilijos, Egipto, Izraelio, Jordanijos, Kolumbijos, Libano, Maroko, Tuniso ir Turkijos susitarimų dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir tų trečiųjų valstybių už teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose atsakingų kompetentingų institucijų bendradarbiavimo. Žr. dok. 6153/21 + ADD 1, Tarybos sprendimas, priimtas 2021 m. kovo 1 d. taikant rašytinę procedūrą (CM 1990/21).

[4] 2023 m. spalio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2023/2131, kuriuo iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1727 ir Tarybos sprendimas 2005/671/TVR, kiek tai susiję su skaitmeniniu keitimusi informacija terorizmo bylose.

palaikymo prokuroro delegavimo į Eurojustą ir bendradarbiavimo su Eurojustu teisinį pagrindą.

Taip pat Reglamentas (ES) 2022/838, kuriuo dėl įrodymų, susijusių su genocidu, nusikaltimais žmoniškumui, karo nusikaltimais ir susijusiomis nusikalstamomis veikomis, išsaugojimo, analizės ir laikymo Eurojuste iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2018/1727[5], yra glaudžiai susijęs su trečiosiomis šalimis. Abiejuose teisėkūros procedūra priimtuose aktuose pabrėžiama glaudaus bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis svarba tiriant sunkius nusikaltimus ir vykdant baudžiamąjį persekiojimą už juos.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Pasiūlymas taip pat dera su kitomis Sąjungos politikos sritimis.

2021 m. kovo 31 d. įsigaliojusiame ES ir Armėnijos visapusiškos ir tvirtesnės partnerystės susitarime abi šalys kaip tikslą nustatė tvirtesnį bendradarbiavimą laisvės, saugumo ir teisingumo srityje, siekdamos stiprinti teisinę valstybę ir pagarbą žmogaus teisėms bei pagrindinėms laisvėms. Šiuo tikslu buvo susitarta teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose srityje stiprinti savitarpio teisinę pagalbą, be kita ko, glaudžiau bendradarbiaujant Eurojustui ir Armėnijos Respublikos kompetentingoms institucijoms.

ES ir Armėnija nustatė, kad tolesnis bendradarbiavimas siekiant propaguoti žmogaus teises, teisinę valstybę ir pagrindines laisves yra vienas iš jų partnerystės prioritetų, kuriais siekiama palengvinti partnerių bendradarbiavimo įgyvendinimą pagal VTPS.

Tai, kad 2021 m. gruodžio 15 d. Rytų partnerystės aukščiausiojo lygio susitikimo bendroje deklaracijoje minimas „šalių partnerių ir atitinkamų ES įstaigų, pavyzdžiui, Eurojusto, Europolo, Europos prokuratūros ir Europos kovos su sukčiavimu tarnybos, spartus ir veiksmingas bendradarbiavimas“, taip pat liudija nuolatinį įsipareigojimą stiprinti teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose. ES įsipareigojimas įgyvendinti Rytų partnerystę pasikeitus geopolitiniam kontekstui buvo dar kartą patvirtintas 2022 m. gruodžio 12 d. Rytų partnerystės užsienio reikalų ministrų susitikime, kartu pabrėžiant, kad partnerystė turi būti lankstesnė ir labiau pritaikyta prie partnerių poreikių, taip pat kad reikia užtikrinti dvišalės krypties ir plėtros proceso papildomumą.

Esamais Komisijos strateginiais dokumentais pagrindžiama būtinybė gerinti teisėsaugos ir teisminio bendradarbiavimo ES veiksmingumą ir efektyvumą, taip pat plėsti bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis. Tarp šių dokumentų paminėtina Saugumo sąjungos strategija[6], ES kovos su terorizmu darbotvarkė[7] ir ES kovos su organizuotu nusikalstamumu strategija[8].

Pagal šiuos strateginius dokumentus taip pat sustiprintas tarptautinis bendradarbiavimas teisėsaugos srityje. Remdamasi Tarybos suteiktais įgaliojimais[9], Komisija derėjosi su Naująja

---

5 2022 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2022/838, kuriuo dėl įrodymų, susijusių su genocidu, nusikaltimais žmoniškumui, karo nusikaltimais ir susijusiomis nusikalstamomis veikomis, išsaugojimo, analizės ir laikymo Eurojuste iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) 2018/1727.

6 COM(2020) 605 *final*, 2020 7 24.

7 COM(2020) 795 *final*, 2020 12 9.

8 COM(2021) 170 *final*, 2021 4 14.

9 2020 m. balandžio 23 d. Tarybos sprendimas 7047/20 ir 2020 m. gegužės 13 d. Tarybos dokumentas CM 2178/20.

Zelandija dėl susitarimų dėl Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūros (Europolo) keitimosi asmens duomenimis.

Kartu itin svarbu, kad teisminis bendradarbiavimas su trečiosiomis valstybėmis visiškai atitiktų pagrindines teises, įtvirtintas ES sutartyse ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje.

Viena itin svarbi apsaugos priemonių grupė, visų pirma įtraukta į Susitarimo II skyrių, yra susijusi su asmens duomenų apsauga, kuri ES yra pagrindinė teisė. Pagal Eurojusto reglamento 56 straipsnio 2 dalies c punktą Eurojustas gali perduoti asmens duomenis trečiosios šalies institucijai remdamasis pagal SESV 218 straipsnį Sąjungos ir tos trečiosios šalies sudarytu tarptautiniu susitarimu, kuriuo užtikrinama privatumo ir pagrindinių asmens teisių ir laisvių apsauga.

Susitarimo II skyriuje numatytos tokios apsaugos priemonės, įskaitant nuorodas, užtikrinančias įvairius duomenų apsaugos principus ir prievoles, kurių turi laikytis abi šalys (10ff straipsnis), taip pat nuostatos, užtikrinančios individualias teises (14ff straipsnis), nepriklausomą priežiūrą (21 straipsnis) ir veiksmingą administracinį ir teisminį teisių gynimą teisių pažeidimo atveju bei Susitarime pripažintas apsaugos priemones tvarkant asmens duomenis (22 straipsnis).

Būtina rasti saugumo didinimo ir žmogaus teisių apsaugos, įskaitant duomenų ir privatumo apsaugą, pusiausvyrą. Komisija užtikrino, kad Susitarimas būtų teisinis pagrindas keistis asmens duomenimis teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose tikslais, kartu numatant tinkamas asmenų privatumo ir pagrindinių teisių bei laisvių apsaugos priemones.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 5 dalyje numatomi sprendimai, „*kuriais įgaliojama pasirašyti susitarimą ir prireikus laikinai jį taikyti jam dar neįsigaliojus*“. Kadangi šio pasiūlymo tikslas – gauti įgaliojimus pasirašyti Susitarimą, procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 5 dalis.

Materialinis teisinis pagrindas visų pirma priklauso nuo numatomo akto tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, teisės aktas turi būti grindžiamas tik vienu materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis. Pasiūlymą sudaro du pagrindiniai tikslai ir sudedamosios dalys, t. y. Eurojusto ir Armėnijos bendradarbiavimas baudžiamosiose bylose, taip pat tinkamų apsaugos priemonių, susijusių su privatumo ir kitų asmenų pagrindinių teisių bei laisvių apsauga, nustatymas vykdant šį bendradarbiavimą. Todėl materialinis teisinis pagrindas turi būti SESV 16 straipsnio 2 dalis ir 85 straipsnis.

Taigi šis pasiūlymas grindžiamas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 16 straipsnio 2 dalimi ir 85 straipsniu kartu su 218 straipsnio 5 dalimi.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Eurojusto reglamente nustatytos konkrečios taisyklės dėl Eurojusto vykdomo asmens duomenų perdavimo už ES ribų. Jo 56 straipsnio 2 dalyje išvardyti atvejai, kai Eurojustas gali

teisėtai perduoti asmens duomenis trečiųjų šalių teisminėms institucijoms. Toje nuostatoje nustatyta, kad tam, kad Eurojustas galėtų struktūriškai perduoti asmens duomenis Armėnijai, reikia sudaryti privalomą ES ir Armėnijos tarptautinį susitarimą, kuriame būtų numatytos tinkamos privatumo ir kitų pagrindinių asmenų teisių bei laisvių apsaugos priemonės. Todėl, remiantis SESV 3 straipsnio 2 dalimi, Susitarimas priklauso Sąjungos išimtinei išorės kompetencijai. Taigi šio pasiūlymo atitiktis subsidiarumo principui netikrinama.

- **Proporcingumas**

Pirmiau išdėstyti Sąjungos tikslai, susiję su šiuo pasiūlymu, gali būti pasiekti tik sudarant privalomą tarptautinį susitarimą, kuriuo numatomos būtinos bendradarbiavimo priemonės ir kartu užtikrinama tinkama pagrindinių teisių apsauga. Susitarimo nuostatos neviršija to, kas būtina jo pagrindiniams tikslams pasiekti. Vienašaliai valstybių narių veiksmai Armėnijos atžvilgiu nėra alternatyva, nes Eurojustas atlieka išskirtinį vaidmenį. Vienašaliai veiksmai taip pat nebūtų pakankamas Eurojusto ir trečiųjų šalių teisminio bendradarbiavimo pagrindas ir nebūtų užtikrinta būtina pagrindinių teisių apsauga.

- **Priemonės pasirinkimas**

Pagal Reglamento (ES) 2018/1727 56 straipsnį, jei nėra išvados dėl tinkamumo, Eurojustas gali vykdyti struktūrinį operatyvinių asmens duomenų perdavimą trečiajai šaliai tik remdamasis pagal SESV 218 straipsnį sudarytu tarptautiniu susitarimu, kuriame numatytos tinkamos asmenų privatumo ir pagrindinių teisių bei laisvių apsaugos priemonės (56 straipsnio 2 dalies c punktas). Pagal SESV 218 straipsnio 5 dalį įgaliojimai pasirašyti tokį susitarimą suteikiami Tarybos sprendimu.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Netaikoma.

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Netaikoma.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Vykstant derybų procesui Komisija nepriklausomo tyrimo neatliko.

- **Poveikio vertinimas**

Netaikoma.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Netaikoma.

- **Pagrindinės teisės**

Trečiosios šalies valdžios institucijų keitimasis asmens duomenimis ir jų tvarkymas yra poveikis pagrindinėms teisėms į privatumą ir duomenų apsaugą. Tačiau Susitarimu užtikrinamas bet kokio tokio poveikio būtinumas ir proporcingumas, užtikrinant, kad perduotiems asmens duomenims būtų taikomos tinkamos duomenų apsaugos priemonės pagal ES teisę.

II skyriuje numatyta asmens duomenų apsauga. Tuo pagrindu 10–20 straipsniuose nustatomi pagrindiniai duomenų apsaugos principai, įskaitant specialių kategorijų duomenų tvarkymo tikslo apribojimą, duomenų kokybę ir taisykles, prievolės, taikomos duomenų valdytojams, įskaitant prievoles, susijusias su duomenų saugojimu, įrašų tvarkymu, saugumu ir tolesniu duomenų perdavimu, užtikrintinos asmens teisės, įskaitant teises, susijusias su prieiga, asmens duomenų ištaisymu ir automatizuotu sprendimų priėmimu, nepriklausoma ir veiksminga priežiūra, taip pat administracinės ir teisminės teisių gynimo priemonės.

Apsaugos priemonės taikomos visoms asmens duomenų tvarkymo formoms Eurojusto ir Armėnijos Respublikos bendradarbiavimo kontekste. Naudojimasis tam tikromis asmens teisėmis gali būti atidėtas, apribotas ar tas teises gali būti atsisakyta suteikti, jei tai būtina ir proporcinga, atsižvelgiant į duomenų subjekto pagrindines teises ir interesus, remiantis svarbiais viešojo intereso pagrindais, visų pirma siekiant užkirsti kelią rizikai vykdomam nusikalstamų veikų tyrimui ar patraukimui baudžiamojon atsakomybėn už juos. Tai atitinka Sąjungos teisę.

Be to, Europos Sąjunga ir Armėnijos Respublika užtikrina, kad nepriklausoma valdžios institucija, atsakinga už duomenų apsaugą (priežiūros institucija), prižiūrėtų su asmenų privatumu susijusius klausimus, kad tvarkant asmens duomenis pagal Susitarimą būtų apsaugotos fizinių asmenų pagrindinės teisės ir laisvės.

Numatyta ir papildoma apsaugos priemonė: pagal 32 straipsnio 2 dalį esminio pažeidimo atveju ar neįvykdžius Susitarimo nuostatose numatytų įsipareigojimų, Susitarimas gali būti sustabdytas. Visi iki sustabdymo perduoti asmens duomenys ir toliau tvarkomi laikantis Susitarime įtvirtintų apsaugos priemonių. Be to, nutraukus Susitarimą, prieš jo nutraukimą perduoti duomenys toliau tvarkomi pagal Susitarimo nuostatas.

Be to, Susitarimu užtikrinama, kad Eurojusto ir Armėnijos Respublikos keitimasis asmens duomenimis atitiktų tiek nediskriminavimo principą, tiek Chartijos 52 straipsnio 1 dalį, kuria užtikrinama, kad poveikis Chartija užtikrinamoms pagrindinėms teisėms neviršytų to, kas tikrai būtina, kad būtų iš tikrųjų pasiekti bendrojo intereso tikslai, laikantis proporcingumo principo.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Poveikio Sąjungos biudžetui nėra.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėsena, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Įgyvendinimo planas nereikalingas, nes Susitarimas įsigalios antro mėnesio po mėnesio, kurį abi šalys viena kitai praneš, kad atitinkamos procedūros yra užbaigtos, pirmą dieną.

Kalbant apie stebėseną, Europos Sąjunga ir Armėnijos Respublika kartu peržiūri Susitarimo įgyvendinimą praėjus vieniems metams po jo įsigaliojimo ir vėliau – reguliariai, taip pat papildomai, jei to paprašo viena iš šalių arba dėl to susitariama kartu.

- **Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas**

1 straipsnyje nurodytas Susitarimo tikslas.

2 straipsnyje apibrėžiama bendradarbiavimo aprėptis.

3 straipsnyje pateikiamos svarbių Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys.

4 straipsnyje nustatyta Armėnijos pareiga savo nacionalinėse kompetentingose institucijose paskirti bent vieną kontaktinį punktą, kuris negali būti ryšių palaikymo prokuroras. Kontaktinis punktas paskiriamas terorizmo klausimams spręsti.

5 straipsnyje numatomas ryšių palaikymo prokuroro delegavimas į Eurojustą.

6 straipsnyje nustatytos Armėnijos atstovų dalyvavimo Eurojusto operatyviniuose ir strateginiuose posėdžiuose sąlygos.

7 straipsnyje nustatyta, kad Eurojustas gali padėti Armėnijai sudaryti jungtines tyrimo grupes ir jo gali būti paprašyta suteikti finansinę ar techninę pagalbą.

8 straipsnyje numatyta galimybė Eurojustui deleguoti į Armėniją ryšių palaikymo teisėją.

9 straipsnyje nustatyti duomenų tvarkymo pagal Susitarimą tikslai.

10 straipsnyje išvardyti pagal Susitarimą taikytini bendrieji duomenų apsaugos principai.

11 straipsniu užtikrinamos papildomos apsaugos priemonės, taikomos tvarkant specialių kategorijų asmens duomenis ir įvairių kategorijų duomenų subjektus.

12 straipsniu ribojamas visiškai automatizuotas sprendimų priėmimas naudojant pagal Susitarimą perduotus asmens duomenis.

13 straipsniu ribojamas tolesnis gautų asmens duomenų perdavimas.

14 straipsnyje numatyta teisė susipažinti su duomenimis, be kita ko, gauti patvirtinimą, ar pagal Susitarimą tvarkomi su duomenų subjektu susiję asmens duomenys, taip pat esminę informaciją apie duomenų tvarkymą.

15 straipsnyje numatyta teisė tam tikromis sąlygomis reikalauti ištaisyti ar ištrinti duomenis ir apriboti jų tvarkymą.

16 straipsnyje nustatytas pranešimas apie asmens duomenų saugumo pažeidimus, susijusius su asmens duomenimis, perduotais pagal Susitarimą, užtikrinant, kad atitinkamos kompetentingos institucijos nedelsdamos viena kitą ir savo atitinkamą priežiūros instituciją informuotų apie tokį saugumo pažeidimą ir imtųsi priemonių galimam neigiamam jo poveikiui sušvelninti.

17 straipsnyje numatyta, kad duomenų subjektui turi būti pranešama apie asmens duomenų saugumo pažeidimą, kuris gali turėti didelį poveikį jo teisėms ir laisvėms.

18 straipsnyje nustatytos asmens duomenų saugojimo, peržiūros, taisymo ir ištrynimo taisyklės.

Pagal 19 straipsnį reikalaujama registruoti įrašus apie asmens duomenų rinkimą, keitimą, prieigą prie jų, atskleidimą, įskaitant tolesnį perdavimą, sujungimą ir ištrynimą.

20 straipsnyje nustatytos pareigos, susijusios su duomenų saugumu, užtikrinant techninių ir organizacinių priemonių, skirtų duomenims, kuriais pasikeista pagal šį Susitarimą, apsaugoti, įgyvendinimą.

Pagal 21 straipsnį reikalaujama, kad būtų vykdoma veiksminga priežiūra ir užtikrinamas Susitarime nustatytų apsaugos priemonių laikymasis, užtikrinant, kad būtų priežiūros institucija, kuri yra nepriklausoma valdžios institucija, atsakinga už duomenų apsaugą (priežiūros institucija), kuri prižiūrėtų su asmenų privatumu susijusius klausimus, įskaitant nacionalines taisykles, aktualias pagal Susitarimą, kad tvarkant asmens duomenis būtų apsaugotos fizinių asmenų pagrindinės teisės ir laisvės.

22 straipsnyje nustatytos administracinės ir teisminės teisių gynimo priemonės, kuriomis užtikrinama, kad duomenų subjektai turėtų teisę į veiksmingas administracines ir teismines teisių gynimo priemones esant Susitarime pripažintų teisių ir apsaugos priemonių pažeidimams, atsiradusiems tvarkant jų asmens duomenis.

23 straipsnyje nustatyta, kad keitimasis ES įslaptinta ir neskelbtina neįslaptinta informacija ir jos apsauga reglamentuojami Eurojusto ir Armėnijos kompetentingų institucijų sudarytu darbiniu susitarimu dėl konfidencialumo.

24 straipsnyje numatyta kompetentingų institucijų atsakomybė. Kompetentingos institucijos atsako už bet kokią žalą, padarytą asmeniui dėl teisinių ar faktinių informacijos, kuria keičiamasi, klaidų. Nė viena šalis negali teigti, kad kita šalis perdavė neteisingą informaciją, kad išvengtų atsakomybės.

25 straipsnyje nustatyta, kad iš esmės kiekviena šalis padengia savo išlaidas, susijusias su šio Susitarimo įgyvendinimu.

26 straipsnyje numatyta sudaryti Eurojusto ir Armėnijos kompetentingų institucijų darbinį susitarimą.

27 straipsnyje nustatyta sąsaja su kitomis tarptautinėmis priemonėmis, užtikrinant, kad Susitarimas nepažeistų teisinių nuostatų dėl keitimosi informacija, numatytų bet kurioje Armėnijos ir bet kurios Europos Sąjungos valstybės narės sutartyje ar susitarime, ir nedarytų joms poveikio.

28 straipsnyje nustatytas pranešimų apie Susitarimo įgyvendinimą teikimas.

29 straipsnyje nustatytas Susitarimo įsigaliojimas ir taikymas.

30 straipsnyje nustatytos nuostatos dėl dalinių Susitarimo pakeitimų ir papildymo.

31 straipsnyje nustatytos nuostatos dėl Susitarimo peržiūros ir vertinimo.

32 straipsnyje numatytas ginčų sprendimas ir nustatyta sustabdymo sąlyga.

33 straipsnyje pateikiamos nuostatos dėl Susitarimo nutraukimo.

34 straipsnyje nustatyta, kaip teikiami pranešimai pagal šį Susitarimą.

35 straipsnyje nurodomi autentiški tekstai.

2023/0401 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Armėnijos Respublikos susitarimo dėl Europos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir Armėnijos Respublikos teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kompetentingų institucijų bendradarbiavimo pasirašymo Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 16 straipsnio 2 dalį ir 85 straipsnį, kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

(1) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1727[1] 47 ir 52 straipsniuose nustatyta, kad Eurojustas, remdamasis bendradarbiavimo strategija, gali nustatyti ir palaikyti bendradarbiavimą su trečiųjų valstybių institucijomis;

(2) Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2018/1727 56 straipsnyje taip pat numatyta, kad Eurojustas gali perduoti asmens duomenis trečiosios valstybės institucijai, *inter alia*, remdamasis pagal SESV 218 straipsnį Sąjungos ir tos trečiosios valstybės sudarytu tarptautiniu susitarimu, kuriuo nustatomos tinkamos privatumo ir pagrindinių asmenų teisių bei laisvių apsaugos priemonės;

(3) 2021 m. kovo 1 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Armėnijos Respublika dėl susitarimo dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir Armėnijos teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kompetentingų institucijų bendradarbiavimo;

(4) derybos dėl Europos Sąjungos ir Armėnijos susitarimo dėl Eurojusto ir Armėnijos teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kompetentingų institucijų bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas) buvo sėkmingai užbaigtos 2022 m. spalio mėn. Susitarimo tekstas parafuotas [*... m. ... ... d.*];

(5) Susitarimu sudaromos sąlygos Eurojustui ir Armėnijos kompetentingoms institucijoms perduoti asmens duomenis, siekiant kovoti su sunkiais nusikaltimais ir terorizmu ir užtikrinti Sąjungos ir jos piliečių saugumą;

(6) Susitarimu užtikrinama, kad būtų visapusiškai paisoma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, visų pirma teisės į privatų ir šeimos gyvenimą, pripažįstamos 7 straipsnyje, teisės į asmens duomenų apsaugą, pripažįstamos 8 straipsnyje, ir teisės į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, pripažįstamos 47 straipsnyje. Visų pirma Susitarime numatytos tinkamos pagal Susitarimą Eurojusto perduotų asmens duomenų apsaugos priemonės;

[1] 2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir kuriuo pakeičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2002/187/TVR (OL L 295, 2018 11 21, p. 138).

(7) Komisijos sprendime (ES) 2019/2006[2] patvirtintas Airijos dalyvavimas įgyvendinant Reglamentą (ES) 2018/1727. Reglamentas (ES) 2018/1727 privalomas Airijai ir todėl ji dalyvauja priimant šį sprendimą;

(8) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

(9) Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas savo nuomonę [xxx] pateikė[... m. ... ... d.];

(10) todėl Susitarimas turėtų būti Sąjungos vardu pasirašytas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Armėnijos Respublikos susitarimo dėl Europos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir Armėnijos Respublikos teisminio bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose kompetentingų institucijų bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas) pasirašymas, su sąlyga, kad minėtas Susitarimas bus sudarytas.

Pasirašyti numatyto Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo Komisijos nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami įgaliojimai pasirašyti Susitarimą su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas / Pirmininkė

[2] 2019 m. lapkričio 29 d. Komisijos sprendimas (ES) 2019/2006 dėl Airijos dalyvavimo įgyvendinant Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) (OL L 310, 2019 12 2, p. 59).